



- 3–5 **MARKÓ BÉLA** ■
3 Esti ars poetica
4 Az elmúlás receptje
5 Karácsonyi áhítat (versek)
- 6 „IGAZÁBÓL IFJÚKORI ÖNMAGUNKTÓL KÉREK BOCSÁNATOT” ■
D. Magyar Imre beszélgetése Markó Bélával
- 16 **ISMERETLEN XII. SZÁZADI NÉMET SZERZŐ** ■
A Nibelung-ének (Harmincegyedik kaland)
Fordította és a jegyzeteket írta Márton László
- 27 **KATONA JÓZSEF: BÁNK BÁN** ■
(IV / 7–8. jelenet)
Katona József eredeti szövege és Nádasy Ádám fordítása és bevezetője
- 40 **KOMPOLTHY ZSIGMOND** ■
Pannon pestis (regény, 3. rész)
- 59–67 **G. M. HOPKINS** ■
59 Nyárfák Binsey határán
60 Az Eurüdiké veszése
62 A jelzőkürtös elsőáldozása
63 A kerecsen
64 Szilánkok a Szibilla leveleiből
64 Skót táj
65 Szántóvető Jankó (versek Olty Péter fordításában)
- 68 **OLTY PÉTER** ■
Kiugrasztott jelentések:
Ellenpontozás G. M. Hopkins költészetében (tanulmány)
- 76 **NÉMETH ZOLTÁN** ■
A méhetek...
Baba
Hala (versek)

■	77–78	PUROSZ LEONIDASZ	■
	77	Kiáll és stoppol	
	78	Máshogy akar élni	(versek)
	79	BÖRÖCZ	
■	81	KOVALOVSKY MÁRTA	■
		Földrészek között ugyanúgy	(esszé)
■	89	FÖLDÉNYI F. LÁSZLÓ	■
		Szabad szobrászat	(esszé)
■	93	BORBÉLY SZILÁRD	■
		Képzőtárgy	(esszé)
■	96	MAGYARY ANNA	■
		Kinetikus tükörképek: Ekphrasis és mítosz Nádas faliképleírásában	(tanulmány)
■	112	KOVÁCS KRISZTINA	■
		Jó, rossz és ami mögötte van: A Nyugat+Zombik intermedialitásáról	(tanulmány)

A borítón Böröcz András *Yad, Toramutato* című szobra (fotó: Hübner Teodóra).



KALLIGRAM
Művészet és Gondolat

FŐSZERKESZTŐ: Mészáros Sándor
ms.kalligram@gmail.com

SZERKESZTŐK:
Ágoston Attila (koordinátor)
oz.kalligram@gmail.com
Szász Pál
palika.100@gmail.com

Szilágyi Zsófia
szilagyi73@gmail.com

Tóth-Czifra Júlia
toth.czifra.julia@gmail.com

GRAFIKAI SZERKESZTŐ: Hrapka Tibor
TÖRDELŐ: Róth Andrea

SZERKESZTŐBIZOTTSÁG

A SZERKESZTŐBIZOTTSÁG ELNÖKE:
Grendel Lajos

A SZERKESZTŐBIZOTTSÁG TAGJAI:
Földényi F. László,
Keserű József,
Márton László,
Németh Zoltán,
Hizsnyai Zoltán,
Rédey Zoltán

Szerkesztőség:
KALLIGRAM, spol. s r. o.
Staromestská 6/D
P. O. Box: 223
SK-810 00 Bratislava 1
Tel.: 00421/ 2 54415028

FELELŐS KIADÓ: Szigeti László

Szlovákiai megrendelések:

oz.kalligram@gmail.com, valamint
a Szlovák Posta alábbi címén: Slovenská
pošta, a. s.; Stredisko predplatného tlačé;
Uzbecká 4; P. O. Box 164; 820 14 Bratislava
214; e-mail: predplatne@slposta.sk
Magyarországi elérhetőség:
ms.kalligram@gmail.com

Támogatóink:

Kisebbségi Kulturális Alap
(Publikáciu z verejných zdrojov
podporil *Fond na podporu kultúry
národnostných menšín*)

Nemzeti Kulturális Alap



**KULT
MINOR**



Kiadja a Kalligram Polgári Társulás/OZ
Kalligram, Hlavná / Fő utca 37/19,
SK-929 01 Dunajská Streda / Duna-
szerdahely [IČO:42291810] és a
Pesti Kalligram Kft., 1094 Budapest,
Tűzoltó u. 8. sz. fél em. 2. Adószám:
12241273-2-43

Nyomja: Expresprint s.r.o., Partizánske
Példányszám/Náklad: 700 db/ks
Ára / Cena: 700 Ft / 2,5 EUR.

Magyarországon terjeszti
a Relay Hírlapkereskedelmi Rt.
és a regionális részvénytársaságok.

EV 358/08 ISSN 1335-1826

Havilap, megjelenik az adott hónap
10. napjáig.

www.kalligramoz.eu